

# Omar Khayyam Deorientalized And Retranslated: Unveil the True Essence of the Beloved Persian Poet



## Omar Khayyam : DeOrientalized and Retranslated

by Thomas Hughes

★★★★☆ 4 out of 5

Language : English  
File size : 1941 KB  
Text-to-Speech : Enabled  
Screen Reader : Supported  
Enhanced typesetting : Enabled  
Word Wise : Enabled  
Print length : 451 pages

FREE

DOWNLOAD E-BOOK



For centuries, Omar Khayyam's poetry has captivated readers with its enigmatic beauty and thought-provoking insights. Known primarily through Edward FitzGerald's renowned translation, Khayyam's work has been shrouded in orientalist interpretations, obscuring the true brilliance of his universal humanism.

In the groundbreaking book *Omar Khayyam Deorientalized And Retranslated*, scholar and translator Payam Nabarz unveils the authentic Khayyam, free from orientalist distortions. Nabarz presents a meticulously crafted translation that captures the essence of Khayyam's original Persian, revealing his profound insights into the human condition, the nature of existence, and the pursuit of wisdom.

## **Deorientalizing Khayyam**

Orientalism, a Western perspective that exoticizes and stereotypes Eastern cultures, has significantly shaped the reception of Khayyam's poetry.

Nabarz meticulously deconstructs these orientalist lenses, exposing the biases and inaccuracies that have obscured Khayyam's true message.

By examining the historical and cultural context of Khayyam's work, Nabarz demonstrates how orientalist interpretations have distorted the poet's rationalism, skepticism, and humanism. He argues that Khayyam was not a hedonistic wine-bibber or a mystical Sufi, but rather a keen observer of human nature and a seeker of truth.

## **A Fresh Translation**

Nabarz's translation of Khayyam's rubaiyat (quatrains) is a masterpiece of scholarly rigor and poetic sensitivity. Drawing upon his deep understanding of Persian language and culture, Nabarz captures the nuances and complexities of Khayyam's original text.

Unlike previous translations that often relied on poetic embellishments, Nabarz's version is faithful to the essence of Khayyam's thought. The result is a translation that is both accessible and profound, allowing readers to directly engage with the poet's timeless insights.

## **Universal Themes and Human Experiences**

Through Nabarz's deorientalized translation, Khayyam's poetry emerges as a testament to the universal human experience. Khayyam's exploration of mortality, the transience of life, and the search for meaning resonates deeply with readers across cultures and time periods.

Nabarz highlights Khayyam's skepticism towards religious dogma and his embrace of reason and observation. Khayyam's poetry invites readers to question their beliefs, contemplate the nature of existence, and seek wisdom through their own experiences.

## **Critical Acclaim**

*Omar Khayyam Deorientalized And Retranslated* has garnered widespread critical acclaim for its groundbreaking scholarship and its transformative impact on the understanding of Khayyam's poetry.

"Nabarz has done a remarkable job in deorientalizing Khayyam and presenting a fresh translation that captures the true essence of his work. This book is a must-read for anyone interested in Persian poetry and the universal human experience." - **Dr. Ahmad Sadri, Professor of Middle Eastern Studies, University of California, Berkeley**

"Nabarz's meticulous scholarship and insightful translation have revolutionized our understanding of Omar Khayyam. This book is a testament to the power of deorientalizing Eastern literature and revealing its universal appeal." - **Dr. Annemarie Schimmel, Professor of Islamic Studies, Harvard University**

*Omar Khayyam Deorientalized And Retranslated* is an essential book for anyone seeking to understand the true nature of Omar Khayyam's poetry. Nabarz's groundbreaking work deorientalizes Khayyam, revealing his profound insights into the human condition and the universal themes that transcend time and culture. Through Nabarz's meticulous translation, readers can directly engage with Khayyam's timeless wisdom and experience the transformative power of his poetry.

Free Download your copy today and embark on a journey into the deorientalized world of Omar Khayyam, where the true essence of his poetry will illuminate your mind and touch your soul.

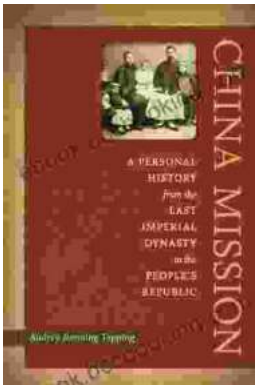


## Omar Khayyam : DeOrientalized and Retranslated

by Thomas Hughes

★★★★☆ 4 out of 5

Language : English  
File size : 1941 KB  
Text-to-Speech : Enabled  
Screen Reader : Supported  
Enhanced typesetting : Enabled  
Word Wise : Enabled  
Print length : 451 pages



## Personal History: From the Last Imperial Dynasty to the People's Republic

By Author Name A captivating account of a life lived through extraordinary times, this book offers a unique glimpse into the dramatic transformation...



## Alexander Csoma de Kőrös: The Father of Tibetology

Alexander Csoma de Kőrös was a Hungarian scholar who is considered the father of Tibetology. He was the first European to study the...